

第二国际、第三国际
和维也纳联合会
柏林会议记录

(供内部参考)



第二国际、第三国际 和維也納联合会

1922年4月2日起在柏林国会大厦举行的
三个国际执行委员会會議正式記錄

北京編譯社譯

本书是供内部参考用的，写文章引用时务請核对原文，并在注明出处时用原著版本。

THE SECOND AND THIRD INTERNATIONALS
AND THE VIENNA UNION—Official Report of
the Conference between the Executives held at the
Reichstag, Berlin, on the 2nd April, 1922, and
following days

The Labour Publishing Company, Ltd.
London, 1922

根據英國工人出版社 1922 年版譯出

第二国际、第三国际和維也納联合会

柏林會議記錄

北京編譯社譯

*

生活·讀書·新知三聯書店出版

(北京朝陽門內大街 166 號)

新華書店(內部)發行

*

開本 850×1168 毫米 $\frac{1}{32}$ · 印張 $2\frac{3}{4}$ · 字數 64,000

1966 年 5 月第 1 版

1966 年 5 月北京第 1 次印刷

統一書號 3002·148 定價(七) 0.38 元

印數 0,001—6,700

出版者說明

一九二二年四月二日至五日，第二国际、第二半国际（維也納联合会）和第三国际在柏林举行了一次代表會議，討論召开“统一的、共同的”国际工人代表大会問題。本书是这次为期四天的會議的全部記錄。

會議是在这样的情况下召开的。当时第二国际已經背叛馬克思主义、背叛国际无产阶级反对帝国主义的共同事业，墮落成为维护本国垄断資本利益的社会沙文主义者，是分裂国际无产阶级的罪魁祸首。但是它在一部分工人群众中还有一些欺騙作用，它利用工人群众要求一致行动反对国际資本的正当要求，通过第二半国际建議三个国际一同开会，討論召开“共同行动”的国际工人代表大会的問題，妄图通过这种“共同行动”来掩飾自己的背叛，混淆馬克思主义与修正主义的界限。列宁为了利用會議的讲坛，爭取工人群众回到馬克思主义的道路上來，为了揭露第二国际修正主义者，推翻第二国际的領導，同意共产国际派代表参加會議。

在这次会上，第二国际的代表王德威尔得、麦克唐納等人，对列宁和布尔什維克以及苏維埃国家进行恶毒的攻击，挑衅性地提出召开国际工人代表大会的反革命的“先决条件”。第二半国际的代表阿德勒、鮑威尔等則叫嚷什么“要莫斯科用行为表明你們願意把阶级利益置于党派利益之上”，而且提出苏維埃政府对社会革命党人反革命案件的审判“必須在社会主义国际监督之下进行”。意大利社会党的塞拉蒂鼓吹要尽一切可能帮助和促使布尔什維克“走上我們的道路”。

对于修正主义者、资产阶级工贼们的反革命叫嚣，第三国际的主要代表布哈林和拉狄克没有给予坚决的反击，违背了列宁的指示，采取了妥协的政策。他们虽然在口头上反对第二国际提出的先决条件，实际上却作了无原则的让步，同意苏维埃政权对四十七名社会革命党人的案件不施用死刑并准许三个国际代表出庭旁听等等。当时，列宁写了《我们付的代价太大了》一文，对布哈林等人的错误，作了严正的批评。列宁写道：“第二国际和第二半国际的代表扮演了要挟无产阶级对资产阶级作政治让步的角色，但坚决不让甚至也不想让国际资产阶级对革命的无产阶级作任何政治让步。”“我们要从这个教训中得出必要的结论。第二国际和第二半国际的代表需要统一战线，……希望通过统一战线的策略使工人相信改良主义策略是正确的，而革命策略是不正确的。我们需要统一战线，因为我们希望工人的看法正好与此相反。”（《列宁全集》第33卷第293、296页）

柏林会议过去已经四十多年了，它并没有起过什么积极的作用。近年来苏共新领导却借此大做文章，利用列宁有关这次会议的所谓“新文献”^{*}，采取断章取义、任意歪曲的手法，竭力为他们大

-
- * 苏联现代修正主义者经常引用的列宁有关这次会议的所谓“新文献”，篇名如下：

一、《给尼·伊·布哈林和格·叶·季诺维也夫的信》（1922年2月1日。《列宁全集》第五版第44卷）

二、《给俄共（布）中央政治局委员们的信（对共产国际执行委员会第一次扩大全会关于参加三个国际代表会议的决议草案的意见）》（1922年2月23日。《列宁全集》第五版第44卷）

三、《给俄共（布）中央政治局委员们的信（对共产国际执行委员会给出席三个国际代表会议的共产国际代表团的指示草案的建议）》（1922年3月14日或15日。《列宁全集》第五版第45卷）

四、《对俄共（布）驻共产国际代表团总结报告的决议草案的建议》（1922年3月29日至4月2日之间。《列宁全集》第五版第45卷）

五、《对共产国际执行委员会就三个国际代表会议结束作的决定草案的意见和建议》（1922年4月11日。《列宁全集》第五版第45卷）

肆鼓吹的所謂“联合行动”寻找理論根据。

現在把这次會議的記錄翻譯出版，作为批判現代修正主义的参考資料。

本书是根据英国工人出版社一九二二年英文版譯出的，另外參照維也納人民书店一九二二年德文版作了一些补充。部分发言采用了《第一国际第二国际历史資料。第二国际》（三联书店一九六四年版）一书中的譯文并作了个别修訂。

目 录

第一天:

弗列德里希·阿德勒的开幕詞.....	1
第三国际的宣言(克拉拉·蔡特金宣讀).....	8
艾米尔·王德威尔得的发言.....	14
維也納联合会宣言(保尔·福尔宣讀).....	22
卡尔·拉狄克的发言.....	24

第二天:

腊姆齐·麦克唐納的发言.....	32
塞拉蒂的发言.....	41
奥托·鲍威尔的发言.....	49
卡尔·拉狄克的发言.....	57

第三天:

九人委员会的报告(弗列德里希·阿德勒).....	69
联合宣言.....	73
附件一: 第三国际的声明.....	76
附件二: 德国社会民主党的声明(維尔斯提出).....	78
附件三: 策烈铁里代表格魯吉亚社会党发表的声明.....	81
附件四: 国际工人联合会的声明.....	82

国际會議

三个国际組織执行委員會联席會議

第一天

星期日，1922年4月2日，上午11点45分，
于柏林国会大厦第25室举行

主席：弗列德里希·阿德勒（奥地利）

弗列德里希·阿德勒的開幕詞

阿德勒于11点45分宣布會議开始，发言如下：

同志們，現在會議开始。

在我們正式开会以前，有一两个具体的技术問題先要解决。三个执行委員會的代表^①经过昨天和今天的会商，已經就这些問題达成協議。它們一致同意，三个执行委員會各派十名有表决权的代表参加會議。此外，三个执行委員會的一切委員都可作为列

① 每个执行委員會派代表三人組成九人委員會；第二国际代表是麦克唐納、王德威尔得和維爾斯；第三国际代表是拉狄克、弗罗薩尔和蔡特金；社会党国际工人联合会（第二半国际）代表是阿德勒、布拉克和克里斯平。由阿德勒担任主席。——据維也納“人民书店”1922年德文版注

席代表。

經過磋商，還決定允許報界人士列席這次會議。^①

我還要宣布，已經決定不允許不屬於三個執行委員會之一的任何政黨參加會議，只有意大利黨是例外，這是由於實際考慮到許多方面已經建議擬議中的國際代表會議^②在意大利召開。因此，意大利黨將有权派一名可以參加辯論的代表，以及兩名同三個執行委員會其他委員一樣的列席代表。

我還要告訴大家，已經就主席人選作出安排，三個執行委員會將各自指定一位同志擔任會議主席。第二國際指定托姆·肖同志，第三國際指定克拉拉·蔡特金同志，國際工人聯合會指定我本人。因此，這三位同志將輪流主持會議。

代 表 名 單

出席會議的代表是：

第二國際：

正式代表：卡米爾·胡斯曼、艾米爾·王德威爾得（比利時）；斯陶寧格（丹麥）；奧托·維爾斯（德國）；哈里·果斯林、腊姆齊·麥克唐納、托姆·肖（英國）；策烈鐵里（格魯吉亞）；W·N·弗里根（荷蘭）；古斯塔夫·麥列爾（瑞典）。

列席代表：昂利·得·曼（比利時）；阿道夫·布勞恩、盧特肯斯博士、維克托·謝夫（德國）；E·比萬、瑪格麗特·考克斯、威廉·吉利斯（英國）。

社會黨國際工人聯合會：

① 拉狄克對報界人士參加會議的方式表示異議。——據德文版注

② 即第二半國際提出要召開的“國際工人代表大會”，以下的文件和發言中都稱為“代表會議”或“共同的代表會議”，但共產國際代表團宣言中，有幾處用“國際工人代表大會”（Congress），其餘的地方仍用代表會議。總之，指的都是一回事。現在一律按照原文直譯。——譯者注

正式代表：阿尔都尔·克里斯平(德国)；R·C·沃尔舍德(英国)；保尔·福尔、让·龙格(法国)；布鲁诺·卡尔宁(立陶宛)；弗列德里希·阿德勒、奥托·鲍威尔(奥地利)；尤利乌斯·马尔托夫(俄国)；罗伯特·格里姆(瑞士)；卡尔·切尔马克(捷克斯洛伐克)。

列席代表：威廉·迪特曼(德国)；亚历山大·布拉克、孔佩尔—莫勒尔(法国)；B·洛克、S·卡普兰斯基(巴勒斯坦社会主义工党)；R·阿布拉莫维奇、亚历山大·什勒德尔(俄国)。

第三国际：

正式代表：克拉拉·蔡特金(德国)；L·O·弗罗萨尔、罗斯梅(法国)；波尔的加(意大利)；片山潜(日本)；斯托扬诺维奇(南斯拉夫)；瓦尔斯基(波兰)；N·布哈林、卡尔·拉狄克(俄国)；博休米尔—什麦拉里(捷克斯洛伐克)。

列席代表：布扬诺维奇、伏约维奇(南斯拉夫)。

意大利社会党：

可以参加辩论的代表：塞拉蒂。

列席代表：阿达尔奇·巴拉托诺；多米尼科·菲奥里托。

同志们！今天举行的会议是一次实验，目的是要在一定的范围内谋求达成协议；这里没有人会对这个范围能够有多大抱任何幻想。我们举行这次会议，是因为我们相信有可能进行这种实验的时机已经成熟。这次实验是否能够成功，经验将告诉我们。但是，召开这样一次会议在不久以前似乎还是不可能的，而现在竟然召开了，这一事实本身就已经是某种程度上的成功。至于最后的结局，那只能看这次会议的结果如何了。

分 歧

我們社会党国际工人联合会所以发起这次实验，是因为我們認識到，鉴于世界无产阶级当前的处境，不管可能存在着多少分歧，都绝对有必要設法把它的力量团结起来，以实现某些具体的目的和采取某些具体的行动。我們不抱幻想，我們知道，参加會議的三方都有相当多的保留意見，并将在会上提出它們。而且我可以在这篇开幕詞中說，我們这一方虽然是这次會議的发起者，也将通过我們的代表保尔·福尔发表一篇簡短的宣言，闡明我們對會議的看法、我們认为存在着的困难和我們有哪些保留。每一方都将对这些問題发表自己的观点。

我們从一开始就知道，要在某些具体行动上求得团结，是不能通过抹杀我們之間存在的分歧来实现的，也不能从表面上的团结一致中产生，而只能是明确地承认世界无产阶级内部目前存在着种种无法迴避的分歧。然而，尽管有这些分歧，还是可以作出努力，导致在一定的范围内采取共同行动。

不 是 合 并

我希望立即說明一点，这是我們所有注視事态发展进程的人都会理解的。这就是：企图实现参加这次會議的三个国际組織的任何合并，或者使我們自己以任何方式关注这类組織問題，都不是我們目前任务的一部分。我們不知道这在比較遙远的将来是否有可能实现。我认为我們全都明白，由于无产阶级内部目前存在的困难，建立一个共同組織是不可能的。不过，采取某种共同行动或許是可能做到的，而这也正是这次會議的目的。

我們也明白，在此間相聚的三个組織（它們充分認識困难情况）会晤的目的，不是为了建立統一組織，而是考虑采取行动是否

可能。

需要联合行动

我认为，我們这里所有的人都觉得，对于无产阶级，采取共同行动的需要，現在比过去的任何时候都更加迫切。不論我們之間的分歧可能多么巨大，不論我們平时可能怎样强烈地感觉到这些分歧，并且被迫反对这一派或那一派的同志，我們仍然知道，凌駕于所有这一切分歧之上以及比任何瑣碎的分歧更加重要的是，世界无产阶级目前正处于令人难以置信的悲慘境地。目前，一方面是通貨貶值和經濟匱乏，另一方面是某些通貨緊縮的国家失业現象加剧，結果使世界无产阶级陷进了可怕的貧困处境。因此，世界无产阶级的这种迫切需要就使得他們在关心理論問題的同时，也强烈地希望在目前的任务方面采取联合行动。

热那亚會議

我认为我可以說，使得我們聚集在一起和决定會議在今天举行的主要原因是，資本帝国主义的國際正准备在热那亚开会。对于热那亚會議可能取得什么結果，我們抱很大怀疑。在那里，他們打算一方面把新的沉重負担强加在各国无产阶级身上，另一方面发出新的战争威胁。

为了抵制这个热那亚會議及其所包含的危險，我們全都說过，三个执行委员会全都同样強調过，面临着資本的这股反动潮流，必須作出尝试，看看是否有可能建立起一个代表不同傾向的各个无产阶级政党的統一陣綫，在某些具体問題上采取共同行动。

共同行动

所以，我們从一开始就必须明确这样一点：我們不打算建立共

同的組織。我們所謀求的是共同行動。可是，採取共同行動只有在某些條件下才有可能做到。我們今天在這裡開會的目的，就是要研究採取共同行動的條件。高喊我們要共同行動是不費氣力的。但是，共同行動意味着要有共同的口號，要就在適當時機採取行動以及用什麼方法去行動的問題達成協議。不論要求共同行動的呼聲多么動聽，它只有在我們就這些問題達成協議以後才有可能實現。同志們，我們這些經歷過共同鬥爭的人都非常明白，像無產階級這樣一支大軍，如果引導他們走向共同行動的是一些甚至不願意彼此討論這種行動的人，那麼，他們今天的處境便要壞得無以復加了。這次會議的意義就在於，它提供了一個為共同行動創造必要條件的機會。

改良主義和革命

同志們，我們這些發起這次會議的人完全知道，聚集在這裡的代表們彼此之間是存在着分歧的。人們能夠多少是挑釁性地和多少是心中有數地表達出這些分歧。今天，當我們開始進行討論的時候，我願意這樣來說明它們，也就是說，在改良主義與革命之間的巨大的鬥爭中，主要的問題是，我們究竟應該把重點放在今天的鬥爭上呢，還是應該放在明天的鬥爭上？在好心的人們當中，有的人把注意力放在今天，有的人專注地瞻望着將來。分歧就在於這兩派人对歷史前景有不同的看法。他們提出了一個問題：這個“明天”將在什麼時候到來呢？在我們大家共同的那首戰歌里，我們唱着：

“團結起來到明天，英特納雄耐爾就一定要實現。”

這個“明天”何時到來，這個進行最後鬥爭的偉大的日子何時到來呢？——這就是使我們產生分歧的問題。這影響着我們的行動，這個“明天”看來愈加遙遠，某些黨就會愈加迫切地試圖把它們

的政策轉到今天的問題上。但是，不管我們對明天的看法有多大分歧，我們仍然可以說：儘管作為同志聚集在這裏的我們存在着分歧，對於鬥爭究竟應該是為了今天還是為了明天的問題有不同的看法，我們有一點却是共同的，即我們全都要進行鬥爭。

條 件

所以，同志們，我們已經向你們解釋清楚了我們向你們表示過的，並且已經被你們在原則上接受了意見，即我們現在所討論的共同的代表會議將建立在這樣的基礎上：一切參加大會的人都可以持有不同的觀點，只要他們願意為無產階級而鬥爭。因此，我們為未來的行動提出了下列條件：

“凡是主張階級鬥爭、目標是推翻資本主義，並認為無產階級為實現這一目標而有必要採取共同的國際行動的無產階級政黨，都可以參加會議。”

這項規定提出了我們可以團結在一起的條件。只有在一切參加會議的人都願意按照自己對歷史的看法為無產階級事業而鬥爭的基礎之上，我們才能够共同工作。

對於那些在巨大的鬥爭來臨的時候必然會使我們發生分歧的歷史觀問題，我們完全知道它們的存在；但是我們相信，除去存在着使我們對未來有不同看法的那些問題以外，全世界無產階級也都認識到，當前的需要使我們必須採取行動，必須為今天而鬥爭。如果有可能在一定的範圍內為當前的鬥爭，也就是目前的直接需要迫使我們不得不進行的鬥爭找到一個共同行動的綱領，這本身就將是一個全世界無產階級所歡迎的成果。

這就是我們舉行這次會議的精神。我們將討論擺在我們面前的各種問題、困難和障礙。只有在克服重重障礙以後，我們才能擬出一個共同行動的綱領。如果我們開誠布公地協商，即便是最初

遇到困难，我們也不會灰心。我們認為，儘管存在着這些分歧，在承認這些分歧的情況下，國際無產階級仍然可以為某些具體目標展開共同的鬥爭。

本着這種精神，同志們，我向這次會議的全体參加者表示歡迎。我知道，大家都意識到擺在我們面前的巨大任務，意識到我們如果破壞了這次實驗將在國際無產階級面前所負的責任，意識到我們都必須設法一起邁進一步。因此，我代表我們的組織向你們表示歡迎，並宣布會議正式開始。〔社會黨國際工人聯合會代表鼓掌〕^①

第三國際的宣言^②

接着，克拉拉·蔡特金代表第三國際代表團宣讀了下列宣言：

克拉拉·蔡特金

在同第二國際和社會黨國際工人聯合會的執行委員會討論問題以前，共產國際代表團認為有責任發表下列宣言：

為什麼分裂？

自從1914年7月社會主義國際局在布魯塞爾召開最後一次會議；接着世界大戰爆發和第二國際崩潰以來，曾經結成統一的國際組織的國際工人運動各派代表第一次坐在一張桌子上進行會談。

對於這種情況我們是不應該保持緘默的。我們不能不向全世

① 方括弧中的文字系根據德文版補注，以下有方括弧處均同此。——譯者注

② 這個宣言是由拉狄克草擬的。——譯者注

界无产階級說明，工人階級目前的分裂狀況究竟是由于什么引起的。我們指的是这样一个事实，工人階級的某些阶层投身于同帝国主义国家的一时的共同利益之中。这种情况表现在許多政党和組織的反革命行动上。当工人階級还没有联合起来共同向国际資本作斗争，当工人階級尚未断絕与資本主义代表人物的联盟关系，尚未决心夺取政权的时候，分裂局面就将繼續下去，而分裂則是資本主义力量的主要泉源之一。無論怎样埋怨、怎样咒罵，在这里都是无济于事的。但是由于工人階級还没有决意进行这个共同的斗争，还没有在这个斗争的进程中認識到，只有无产階級大多数通过革命斗争夺取政权并建立劳动人民专政，才能战胜資本主义，所以我們声明，采取不同原則观点的国际无产階級組織在組織上的联合是空想，因而是有害的。但是同时我們應該承认总的世界形势提出的迫切要求。工人階級尽管有着使他們不能团結一致的各种深刻的意見分歧，但他們必須联合起来防御世界資本的进攻。

失去的机会

战争結束，情緒激昂的武装工人群众返回家园后認識到，他們为之流血奋斗的所謂民主与人民福利只不过是資本家掩盖爭夺資本主义利潤的謊言，当时，通过猛烈的进攻夺取資本主义世界，还是有可能的。

但是，由于工人階級广大群众犹豫不决，改良主义政党在工人中間散布并有计划地支持关于民主的幻想，改良主义政党与資本階級結成公开或秘密的联盟，这就阻碍了工人階級大多数效法俄国十月革命的光荣榜样。相反地，改良主义政党却帮助了世界資本击退无产階級的第一次进攻。全世界工人群众現在都感觉到自己已承担了这个政策的后果。国际資產階級即使在資本主义制度的基础上也无法恢复世界秩序。国际資產階級甚至不能使无产階

級保持住战前的生活水平。但是从根本上受到了震动的資本主义世界却还相当强大，它企图把全部战費开支的重担压在无产阶级的肩上。

资产阶级的进攻

世界资产阶级心犹未死，它还希望通过下列途径来弥补大部分战費开支：用勒索賠款的方法加紧对德国无产阶级的剝削；对苏維埃俄国发动和平干涉（因为他们沒有能够用武力战胜苏維埃俄国）以奴役全体俄国人民；利用新成立的国家作为列强的帝国主义战争政策的工具并对它們进行剝削；加强对殖民地与半殖民地人民（中国、波斯、土耳其）的剝削。国际资产阶级的某些集团不懂得，从战敗国、苏維埃俄国与殖民地疲憊不堪的人民身上，是榨不出亿万錢財的。但是即使这些集团現在也都相信，就算能够做到这点，勒索来的巨額款項也仍然不足以恢复資本主义經濟。所以资产阶级在全世界向工人阶级轉入进攻。所以资产阶级不顾失业現象的存在，仍然企图在一切国家中延长工作日。所以资产阶级打算縮减工資。不仅战費开支要由国际工人阶级来弥补，而且重新加强世界資本主义体系的資金也要出在工人阶级的身上。

这种情况使国际工人阶级面临极重要的抉择。他們或者是团结起来防御国际資本的种种阴谋，同心协力地反对在經濟上掠夺战敗国、苏維埃俄国与殖民地的企图，爭取废除凡尔赛和約，承认苏維埃俄国并帮助它恢复經濟，在一切国家实行工人监督生产；或者是像偿付战費开支一样地用自己的血汗与健康来偿付和平的代价。

統一战线

共产国际号召工人群众，不論对于取得最后胜利的道路和保